



**Gesichtssolarium**

**Facial tanner**

**Bronzeur facial**

**Gezichtsbruiner**



I/B Version  
**120515**

**Typ 834**

230 V~50 Hz 75 W

**Typ 836**

230 V~50 Hz 105 W

**Typ 838**

230 V~50 Hz 150 W





# Gebrauchsanweisung

**Achtung!** Vor Inbetriebnahme Hinweise sorgfältig lesen und beachten!  
Anweisung aufbewahren!

## Wissenswertes über Hautbräunung

### Die Sonne

ist die Quelle des Lebens auf Erden. Das Licht und die Wärme der Sonne haben - wie jeder vom Wechsel der Jahreszeiten und aus den Urlaubserfahrungen weiß - großen Einfluß auf unsere Gesundheit und unser körperliches Wohlbefinden.

Die Bräunung der Haut steigert durch ein gesundes attraktives Äußeres das natürliche Selbstbewußtsein und das persönliche Wohlbefinden. Zugleich erfüllt die Bräune ihren biologischen Sinn, die Haut vor Sonnenbrand zu schützen - z.B. vor einem Sonnenerkrankung.

### Das Bräunen

geschieht durch einen bestimmten Anteil des Lichtspektrums, gleichgültig, ob das Licht durch die natürliche Sonne oder künstlich erzeugt wird.

Die Sonnenstrahlung enthält einen sichtbaren Anteil, den wir als Licht wahrnehmen, und unsichtbare Strahlen, die wir z.B. als Wärme spüren und auch solche Strahlen, die unsere Haut röteten oder gar verbrennen können.

Die Strahlen, die die Haut bräunen, sind im Bereich der unsichtbaren Ultraviolett-(UV) Strahlung, der unterteilt wird in UVA-, UVB- und UVC-Strahlung.

Für eine optimale Bräunung ist möglichst intensive UVA-Strahlung, bei sehr geringem Anteil UVB- und keiner UVC-Strahlung erwünscht.

Die UVC-Strahlen der Sonne werden von der Erdatmosphäre abgehalten, während die UVB- und die UVA-Strahlen die Haut bräunen können. Der relativ hohe UVB-Anteil der Sonnenstrahlung verursacht jedoch bei blasser Haut sehr rasch eine übermäßige Reizung, Rötung und schließlich Sonnenbrand.

### Die UVA-Bräuner Schott

haben Strahlenanteile UVA zu UVB, die günstiger zusammengesetzt sind als bei der natürlichen Sonne. Die Intensität der bräunenden UVA-Strahlung ist weit höher als im Sonnenschein, und zugleich ist der schädliche UVB-Anteil auf einen Bruchteil des Sonnenanteils herabgemindert.

Im Vergleich zur natürlichen Sonne wird man im Normalfall schneller und ohne Sonnenbrand braun. Die erreichbare Hauttönung ist ähnlich wie bei der natürlichen Sonne.

Bekanntlich ist aber die Reaktion der Haut gegen Sonnenstrahlen bei jedem Menschen individuell verschieden.

### Hauttypen und Bestrahlungszeiten

Jeder hat Erfahrung mit dem Bräunungsverhalten seiner Haut bei direkter Sonneneinstrahlung. Entsprechend ist die zu erwartende Reaktion der Haut bei künstlicher Bräunung. Wer viel Sonne verträgt, kann schneller bräunen mit einem Bräuner, und wer in der Sonne gar nicht bräunt, hat auch bei Bestrahlung mit UVA-Bräuern wenig Aussicht auf Erfolg.

### Einteilung der Hauttypen nach der Reaktion der nicht vorbestrahlten Haut auf natürliche Sonnenbestrahlung

Hauttyp	Hautreaktion und ethnische Zuordnung
I	immer schnell Sonnenbrand, kaum oder keine Bräunung, auch nach wiederholten Bestrahlungen (keltischer Typ)
II	fast immer Sonnenbrand, mäßige Bräunung nach wiederholten Bestrahlungen (hellhäutiger europäischer Typ)
III	mäßig oft Sonnenbrand, fortschreitende Bräunung nach wiederholten Bestrahlungen (dunkelhäutiger europäischer Typ)
IV	selten Sonnenbrand, schnell einsetzende und deutliche Bräunung (mittelmeerischer Typ)

Die Anwendung eines Bräuners wird ausschließlich empfohlen für Personen, die sich den Hauttypen II, III oder IV zuordnen lassen.

Menschen vom Hauttyp I sind nicht in der Lage, normal zu bräunen.

Dies gilt sowohl in der natürlichen Sonne als auch für künstliche Bräunung.

Eine Bestrahlung sollte allenfalls nach ärztlicher Beratung erfolgen.

Die individuell richtige Strahlungsdauer sollten Sie nach sorgfältiger Überlegung unter Berücksichtigung Ihrer Erfahrungen in der Sonne festlegen.

Für die Bestrahlung mit dem Bräuner wird je nach Haut-Typ folgende Bestrahlungsfolge empfohlen:

### Typ 834 - Mindestbestrahlungsabstand 5 cm

#### Bestrahlungsprogramm

Hauttyp		II	III	IV	
1. Bestrahlung	Der Abstand zwischen zwei Bestrahlungen muss mindestens 48 Stunden betragen	10	10	10	Min.
2. Bestrahlung		11	12	13	Min.
3. Bestrahlung		13	15	16	Min.
4. Bestrahlung		14	17	20	Min.
5. Bestrahlung		16	19	23	Min.
6. Bestrahlung		17	21	26	Min.
7. Bestrahlung		18	24	29	Min.
8. Bestrahlung		20	26	32	Min.
9. Bestrahlung		21	28	36	Min.
10. Bestrahlung		22	31	39	Min.
11. Bestrahlung		24	33	42	Min.
12. Bestrahlung		25	35	45	Min.
Anfangsbestrahlungsdauer: Anfangsdosis		10 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	10 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	10 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	Min.
Höchstbestrahlungsdauer: Enddosis		25 (= 250 J/m <sup>2</sup> )	35 (= 350 J/m <sup>2</sup> )	45 (= 450 J/m <sup>2</sup> )	Min.
Maximale Anzahl an Bestrahlungen pro Jahr		60	43	33	
Jahresdosis		15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

### Typ 836 - Mindestbestrahlungsabstand 5 cm

#### Bestrahlungsprogramm

Hauttyp		II	III	IV	
1. Bestrahlung	Der Abstand zwischen zwei Bestrahlungen muss mindestens 48 Stunden betragen	7	7	7	Min.
2. Bestrahlung		8	9	9	Min.
3. Bestrahlung		9	10	12	Min.
4. Bestrahlung		10	12	14	Min.
5. Bestrahlung		11	13	16	Min.
6. Bestrahlung		12	15	18	Min.
7. Bestrahlung		13	17	21	Min.
8. Bestrahlung		14	18	23	Min.
9. Bestrahlung		15	20	25	Min.
10. Bestrahlung		16	21	27	Min.
11. Bestrahlung		17	23	30	Min.
12. Bestrahlung		18	25	32	Min.

Anfangsbestrahlungsdauer: Anfangsdosis	7 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	7 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	7 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	Min.	
Höchstbestrahlungsdauer: Enddosis	18 (= 250 J/m <sup>2</sup> )	25 (= 350 J/m <sup>2</sup> )	32 (= 450 J/m <sup>2</sup> )	Min.	
Maximale Anzahl an Bestrahlungen pro Jahr	60	43	33		
Jahresdosis	15	15	15		kJ/m <sup>2</sup>

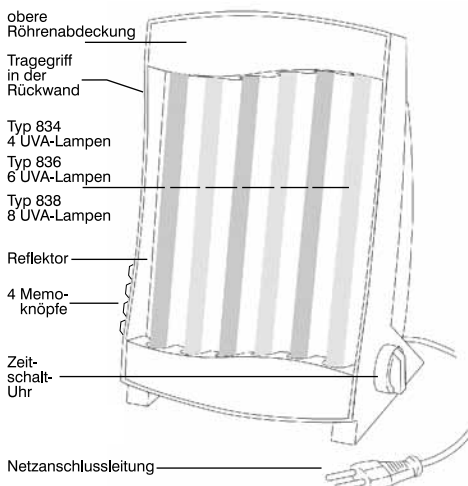
## Typ 838 - Mindestbestrahlungsabstand 10 cm

### Bestrahlungsprogramm

Hauttyp		II	III	IV	
1. Bestrahlung	Der Abstand zwischen zwei Bestrahlungen muss mindestens 48 Stunden betragen	6	6	6	Min.
2. Bestrahlung		7	8	9	Min.
3. Bestrahlung		8	9	11	Min.
4. Bestrahlung		9	11	13	Min.
5. Bestrahlung		10	12	15	Min.
6. Bestrahlung		11	14	17	Min.
7. Bestrahlung		12	15	19	Min.
8. Bestrahlung		13	17	21	Min.
9. Bestrahlung		14	18	23	Min.
10. Bestrahlung		14	20	25	Min.
11. Bestrahlung		15	21	27	Min.
12. Bestrahlung		16	23	29	Min.
Anfangsbestrahlungsdauer: Anfangsdosis		6 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	6 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	6 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	Min.
Höchstbestrahlungsdauer: Enddosis		16 (= 250 J/m <sup>2</sup> )	23 (= 350 J/m <sup>2</sup> )	29 (= 450 J/m <sup>2</sup> )	Min.
Maximale Anzahl an Bestrahlungen pro Jahr		60	43	33	
Jahresdosis		15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

## SUN BOX

Typ 834  
836  
838



## Aufstellen des Gerätes

Gerät auf einen Tisch in geeigneter Höhe aufstellen.

## Einschalten des Gerätes

Den Bräuner ans Netz anschließen, Einstellknopf der Zeitschaltuhr nach rechts drehen und auf die gewünschte Bestrahlungszeit einstellen. Damit ist der UVA-Bräuner eingeschaltet und die Zeitschaltuhr läuft. Nach Ablauf der eingestellten Zeit wird das Gerät automatisch abgeschaltet.

## Memo-Knöpfe

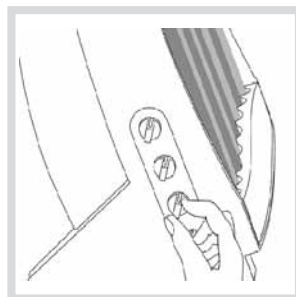
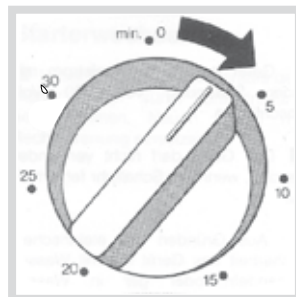
Die Bestrahlungsfolge läßt sich durch Einstellen der Memo-Knöpfe kontrollieren. Jedem Benutzer ist einer der Memo-Knöpfe zuzuordnen. Nach jeder Bestrahlung wird der Knopf zur nächsten Zahl weitergedreht, beginnend bei 1.

## Hinweise für die Bestrahlung

Für Gesichts- und Oberkörperbestrahlung ist die Sitzhöhe so zu wählen, daß sich der Kopf etwa in der oberen Hälfte der Bestrahlungsfläche befindet.

Die Lampen werden nur mäßig warm und können auch bei Betrieb ohne Gefahr berührt werden.

Ein leichtes Links- und Rechtsdrehen des Kopfes bringt eine gleichmäßige Bräunung.



## Wichtige Hinweise

Gerät nur an Wechselstrom mit einer Spannung von 230 Volt anschließen.

Achten Sie darauf, daß die Lüftungsschlitze auf der Rückseite des Gerätes während der Verwendung nicht abgedeckt sind.

Aus Gründen der technischen Sicherheit das Gerät nie mit Wasser behandeln oder gar in Wasser tauchen.

Gerät nicht im Badezimmer bzw. in feuchten Räumen oder in der Nähe eines Schwimmbekens benutzen.

Das Gerät ist nicht für den Gebrauch in explosionsgefährdeten Räumen geeignet.

Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn die Schaltuhr fehlerhaft ist.

Nur das abgekühlte Gerät zur Aufbewahrung wegstellen (Abkühlzeit 15 min.)

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder be-

züglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.

Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Produkt und dem Netzkabel fernzuhalten.

Es ist möglich, daß die Lampen bei neuen Geräten flackern oder sich bewegte Schatteneffekte zeigen. Dies ist für die Bräunungsfunktion ohne Bedeutung.

Gewisse Materialien, die bei Sonnenbestrahlung verblassen (z.B. Gemälde), sollten auch dem UV-Licht des Gerätes nicht zu lange ausgesetzt werden.

Nach Gebrauch Netzstecker ziehen.

Wenn das Gerät betrieben wird, dürfen Nichtanwender, insbesondere Kinder, nicht anwesend sein.

UV-Geräte dürfen **nicht** benutzt werden von:

- Personen unter 18 Jahren;
- Personen, die dazu neigen, Sommersprossen zu bekommen;
- Personen mit natürlicher roter Haarfarbe;
- Personen mit atypisch entfärbten Hautbereichen;
- Personen, die mehr als 16 Leberflecken (2 mm oder größer im Durchmesser) am Körper haben;
- Personen, die atypische Leberflecken haben (Atypische Leberflecken werden beschrieben als asymmetrische Leberflecken mit einem Durchmesser größer als 5 mm mit unterschiedlicher Pigmentierung und unregelmäßigen Grenzen);
- Personen, die unter Sonnenbrand leiden;
- Personen, die überhaupt nicht bräunen können, oder nicht bräunen können, ohne einen Sonnenbrand zu bekommen, wenn sie der Sonne ausgesetzt sind;
- Personen, die leicht einen Sonnenbrand bekommen, wenn sie der Sonne ausgesetzt sind;
- Personen, die eine Historie von wiederholten schweren Sonnenbränden während ihrer Kindheit hatten;
- Personen, die unter Hautkrebs leiden oder litten oder dafür prädisponiert sind;
- Personen, bei deren Verwandten ersten Grades schwarzer Hautkrebs (Melanom) aufgetreten ist.

- Personen, die sich wegen Leiden, die mit Fotosensibilität einhergehen, in ärztlicher Behandlung befinden;
- Personen, die fotosensibilisierende Medikamente erhalten.

Die Bestrahlung sollten nicht die persönliche minimale erythemale Dosis (MED) überschreiten, also die minimale UV-Dosis, die die wahrnehmbare Rötung der Haut hervorruft. Falls ein Erythem (Hautrötung) Stunden nach einer Bestrahlung auftritt, sollten keine weiteren Bestrahlungen stattfinden. Nach einer Woche können die Bestrahlungen am Anfang des Bestrahlungsplanes wieder aufgenommen werden.

Bei Auftreten unerwarteter Effekte, wie beispielsweise Jucken innerhalb von 48 h nach der ersten Bestrahlung, sollte vor weiteren Bestrahlungen der Arzt um Rat gefragt werden.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

## Beachten Sie bitte folgende Informationen

Ultraviolette Strahlung der Sonne oder von UV-Geräten kann Haut- oder Augenschäden hervorrufen, die irreversibel sind. Diese biologische Wirkung hängt sowohl von der Qualität als auch von der Quantität der Strahlung, wie auch von der individuellen Haut- und Augenempfindlichkeit ab.

Die Haut kann nach übermäßiger Bestrahlung mit einem Sonnenbrand reagieren. Wiederholte übermäßige Bestrahlung mit UV-Strahlung von Sonne oder UV-Geräten kann zu frühzeitiger Alterung der Haut und auch zu einem erhöhten Risiko von Hautkrebs führen. Diese Risiken nehmen mit zunehmender angesammelter UV-Bestrahlung zu. Bestrahlung in jungem Alter erhöht das Risiko von Hautschäden im späteren Leben.

Das ungeschützte Auge kann sich auf der Oberfläche entzünden und in bestimmten Fällen kann übermäßige Bestrahlung die Netzhaut beschädigen. Nach vielen wiederholten Bestrahlungen kann sich eine Linsentrübung bilden.

In Fällen ausgeprägter individueller Empfindlichkeit oder allergischer Reaktionen gegen Ultraviolettbestrahlung sollte vor Beginn der Bestrahlung der Arzt um Rat gefragt werden.

## Folgende Vorsichtsmaßnahmen müssen ergriffen werden:

- stets die mitgelieferte Schutzbrille verwenden. Kontaktlinsen und Sonnenbrillen sind kein Ersatz für die Schutzbrillen;
- Kosmetika rechtzeitig vor der Bestrahlung entfernen und keinerlei Sonnenschutzmittel oder Produkte die die Bräunung beschleunigen verwenden;
- bestimmte medizinische Bedingungen oder Nebeneffekte von Medikamenten können durch ultraviolette Bestrahlung verstärkt werden. Im Zweifelsfall den Arzt um Rat fragen.

- mindestens 48 Stunden zwischen den ersten beiden Bestrahlungen verstreichen lassen;
- nicht am gleichen Tag sonnenbaden und das Gerät benutzen;
- den Empfehlungen bezüglich Bestrahlungsdauer, Bestrahlungspausen und Abstand zu den Lampen folgen;
- einen Arzt aufsuchen, wenn sich hartnäckige Schwellungen oder wunde Stellen auf der Haut bilden oder pigmentierte Leberflecken sich verändern;
- empfindliche Hautstellen, wie Narben, Tätowierungen und Geschlechtsteile, vor der Bestrahlung schützen.

## Reinigung und Pflege

Vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker ziehen.

## Lampenwechsel

Das Auswechseln der Lampen wird wie folgt durchgeführt:

- Die Befestigungsschrauben an der Hinterseite des Gerätes oben herausdrehen. Beide Blenden abnehmen. Jede Lampe um 90° drehen, so daß sie aus der Fassung entnommen werden kann.
- Falls vermeintlich defekte Lampen an anderer Stelle funktionieren, kann der Fehler an den Startern liegen. Auch bei diesen kann das Funktionieren durch Austauschen überprüft werden.

### Achtung

UV-Strahler/Leuchtstofflampen dürfen nur durch baugleiche Typen ersetzt werden.

## Starterwechsel

In der Rückwand des Gerätes den Starter durch kurze Linksdrehung herausnehmen. Neuen Starter mit Rechtsdrehung einsetzen.

### Wir haften nicht

für Glasbruch bei den Röhren, wie auch nicht für Transportschäden bei den Reparaturgeräten, die mit unzureichender Verpackung eingesandt wurden.

Wir empfehlen, die komplette Original-Verpackung aufzubewahren.

### Achtung!

Wenn die Lampen (Leuchtstoffröhren) nach dem Einschalten nicht aufleuchten, die Lampen leicht hin- und herdrehen.

Sollten funktionsfähige Geräte mit nicht aufleuchtenden aber funktionstüchtigen Leuchtstoffröhren eingesandt werden, leisten wir keine Garantie.

### Achtung!

Wenn die Anschlußleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muß sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### Achtung!

**Eine Weitergabe dieses Gerätes ist nur in Verbindung mit dieser Gebrauchsanweisung zulässig!**



## Ersatzlampen

Typ 834	4 Stück UV-A-Lampen	Typ Cleo	15 W	29 cm
Typ 836	6 Stück UV-A-Lampen	Typ Cleo	15 W	29 cm
Typ 838	8 Stück UV-A-Lampen	Typ Cleo	15 W	29 cm

Bestrahlungsröhren enthalten wie alle Leuchtstoffmittel spezifische Beimischungen. Sie gehören nicht in den Hausmüll. Defekte Bestrahlungsröhren wie Sondermüll entsorgen.

**Bestellen Sie bei Ersatzbedarf, Lampen und Starter mit Angabe der auf diesen Teilen angegebenen Bezeichnung sowie der Typen-Nummer Ihres Bräunungsgerätes.**

Änderungen und Instandsetzungen dürfen nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden.

Ersatzteillieferung und Kundendienst für die Bundesrepublik Deutschland.

## UMWELTSCHUTZ - RICHTLINIE 2002/96/EG

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.

Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät kostenfrei über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

### Hersteller und Kundendienst

efbe Elektrogeräte GmbH  
Gustav-Töpfer-Straße 6  
07422 Bad Blankenburg / Thüringen  
Deutschland

Tel: 03 67 41 - 7 02 68 / 7 02 66

Fax: 03 67 41 - 7 02 73

International

Tel: 00 49 3 67 41 - 7 02 68 / 7 02 66

Fax: 00 49 3 67 41 - 7 02 73

**efbe-Schott®**





# User Instructions

**Note:** Read and follow the User Instructions carefully before using the tanning system. Keep the User Instructions handy.

## What you should know about skin tanning

### The Sun

is the source of life on earth. Everyone knows from the change of seasons and personal experience during vacations that the light and heat of the sun affect our health and well-being in general. If your skin is bronzed, you look more attractive and healthy and feel better. Skin tan also had a biological function in that it protects your skin from sunburn, e.g. before you go on a sun vacation.

### Tanning

is caused by a certain part of the light spectrum. Tanning does not depend on whether the light is natural sunlight or artificial light.

The radiation of the sun contains a visible portion, which we perceive as light and an invisible portion, which we perceive, for example, as heat. The light also contains radiation that makes the skin turn red or even burns it. Radiation that gives the skin a tan is invisible radiation, viz. ultraviolet (UV) radiation consisting of UVA, UVB and UVC radiation. Intensive UVA radiation with a very low proportion of UVB and no UVC produces the best tan. The earth's atmosphere keeps the UVC radiation away, whereas UVB and UVA radiation reach the earth's surface and tan the skin. However, as the UVB proportion of solar light is rather high, pale skin is irritated easily, becomes red and sun-burned.

### The UVA tanning system

has better proportions of UVA and UVB radiation than natural light. The tanning UVA radiation is much more intense than in sunlight whereas the harmful UVB proportion is only a fraction of that of the solar proportion.

A person using the tanning system usually gets a suntan quicker than from exposure to sunlight and the solarium does not burn the skin. The tan is similar to suntan. However, everybody's skin may respond differently to exposure to sunlight.

### Skin type and exposure time

We all know how our skin responds when it is exposed to direct sunlight. A similar reaction can be expected from exposure to artificial light. Those whose skin can stand much sunlight will bronze quickly; those whose skin is not tanned by the sun will not profit much from the UVA tanning system.

## Skin type by reaction of the unexposed skin to natural sunlight

### Skin Type    Skin reaction and ethnic affiliation

I	Always gets sunburn quickly, hardly any or only little tan, even after repeated exposure (Celtic type)
II	Gets sunburn almost always; moderate tan after repeated exposures (fair-skinned, European type)
III	Gets sunburn moderately often; progressing tanning after repeated exposures (dark-skinned, European type)
IV	Gets sunburn rarely; quick and strong tan (Mediterranean type)

The use of a tanning system is only recommended to persons fitting the description of skin type II, III or IV. Skin-type I persons are unable to develop a normal tan either from the sun or exposure to artificial light. Exposure, if at all, should be after consulting a doctor.

Decide your exposure time after careful and considering your experience with natural light exposure.

The following exposure sequences are recommended for the various skin types.

### Typ 834 - Radiation distance: 5 cm

#### Exposure schedule

Skin type		II	III	IV	
1st exposure	The time between the exposures must be 48 hours minimum	10	10	10	min.
2nd exposure		11	12	13	min.
3rd exposure		13	15	16	min.
4th exposure		14	17	20	min.
5th exposure		16	19	23	min.
6th exposure		17	21	26	min.
7th exposure		18	24	29	min.
8th exposure		20	26	32	min.
9th exposure		21	28	36	min.
10th exposure		22	31	39	min.
11th exposure		24	33	42	min.
12th exposure		25	35	45	min.
First exposure period: Initial dose		10 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	10 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	10 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	min.
Maximum period of exposures: Final dose		25 (= 250 J/m <sup>2</sup> )	35 (= 350 J/m <sup>2</sup> )	45 (= 450 J/m <sup>2</sup> )	min.
Maximum number of exposures per year:		60	43	33	
Yearly dose		15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

### Typ 836 - Radiation distance: 5 cm

#### Exposure schedule

Skin type		II	III	IV	
1st exposure	The time between the exposures must be 48 hours minimum	7	7	7	min.
2nd exposure		8	9	9	min.
3rd exposure		9	10	12	min.
4th exposure		10	12	14	min.
5th exposure		11	13	16	min.
6th exposure		12	15	18	min.
7th exposure		13	17	21	min.
8th exposure		14	18	23	min.
9th exposure		15	20	25	min.
10th exposure		16	21	27	min.
11th exposure		17	23	30	min.
12th exposure		18	25	32	min.

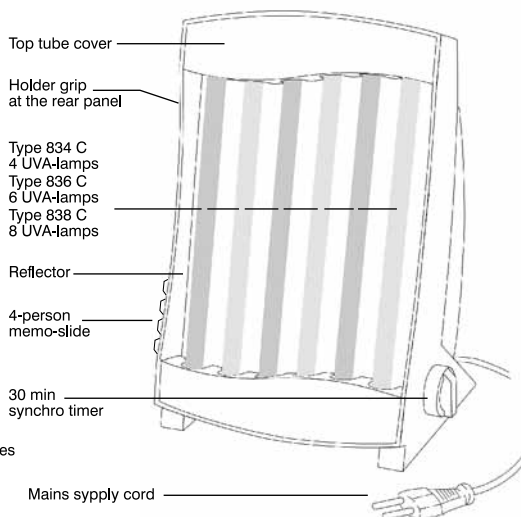
First exposure period: Initial dose	7 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	7 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	7 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	min.
Maximum period of exposures: Final dose	18 (= 250 J/m <sup>2</sup> )	25 (= 350 J/m <sup>2</sup> )	32 (= 450 J/m <sup>2</sup> )	min.
Maximum number of exposures per year:	60	43	33	
Yearly dose	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

## Typ 838 - Radiation distance: 10 cm

### Exposure schedule

Skin type		II	III	IV	
1st exposure	The time between the exposures must be 48 hours minimum	6	6	6	min.
2nd exposure		7	8	9	min.
3rd exposure		8	9	11	min.
4th exposure		9	11	13	min.
5th exposure		10	12	15	min.
6th exposure		11	14	17	min.
7th exposure		12	15	19	min.
8th exposure		13	17	21	min.
9th exposure		14	18	23	min.
10th exposure		14	20	25	min.
11th exposure		15	21	27	min.
12th exposure		16	23	29	min.
First exposure period: Initial dose		6 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	6 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	6 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	min.
Maximum period of exposures: Final dose		16 (= 250 J/m <sup>2</sup> )	23 (= 350 J/m <sup>2</sup> )	29 (= 450 J/m <sup>2</sup> )	min.
Maximum number of exposures per year:		60	43	33	
Yearly dose		15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

## SUN BOX Typ 834 836 838



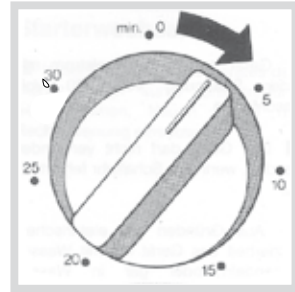
## Operating position

Set the unit on a table of suitable height.

## Starting the tanning system

Make the mains connection. Turn the timer knob clockwise to set the exposure time. This starts the UVA tanning system and the timer.

The system stops automatically at the end of the exposure time.

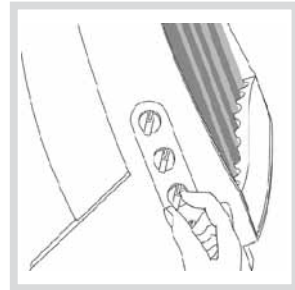


## Memo slide

The tanning effect can be controlled by setting the memo slide.

Every user uses on of 4 memo slides.

Starting at 1, the slide is set to the next number at the end of each exposure.



## Hints for the exposure

For exposures of the face or the upper part of the body choose a seat height that the head is opposite the upper half of the radiation area. The lamps will be warm only a little and could be touched riskless during using the unit. An even tanning of the face will be realized by a little turning your head to the left and right side.

## Important notes:

- Supply only 230-volt alternating current to the appliance.
- Do not cover the vent slots at the back of the appliance while in use.
- For reasons of electric safety, do not use water on the appliance or immerse it in water.
- Do not use the appliance in damp rooms or near a sink.
- Do not use the appliance in an explosion-hazard area.
- Do not use the appliance with a defective timer.
- Only store the appliance after it has cooled down (cooling period ca. 15 minutes).
- This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experiences or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out reach of children less than 8 years, electric appliances. Never let a child use an electric appliance without supervision.
- It is possible that the lights flicker on new devices or show moving shadow effects. This is for the browning function without meaning.
- Certain materials that change colour in sunlight (e.g. paintings) should not be exposed to the UV radiation of the tanning system for a prolonged time.
- Unplug the appliance after use.
- Non-users, especially children, should not be present when the appliance is in use.

- UV appliances should **not** be used by:
    - People under 18;
    - People with the tendency to get freckles;
    - People with natural red hair colour;
    - People with atypically decolourised skin areas;
    - People who have more than 16 moles (2 mm diameter or bigger) on their body;
    - People who have atypical moles (atypical moles are described as asymmetric moles with a diameter that is bigger than 5 mm with different pigmentation and irregular borders);
    - People who suffer from sunburn;
    - People who cannot tan at all or who can not tan without getting sunburn when they are exposed to the sun;
    - People who sunburn easily when they are exposed to the sun;
    - People who have had a history of repeated, heavy sunburns during childhood;
    - People who suffer or suffered from skin cancer or who are predisposed to it;
    - People whose relatives of the first degree have had black skin cancer (melanoma);
  - People who are in medical treatment because of suffering that comes along with photosensitivity;
  - People who get photosensitising medication;
- The exposures should not exceed the personal minimal erythral dose (MED), i.e. the minimal UV dose that causes perceptible reddening of the skin. If an erythema (reddening of the skin) occurs hours after an exposure, no further exposures should take place. After a week the exposures can be taken up again starting from the beginning of the exposure plan.
  - If unexpected effects occur, such as itching within 48 h after the first exposure, ask your doctor for advice before further exposures.
  - People (including children) who are not able to use the appliance in a safe way, due to their physical, sensorial or mental capacity or their lack of experience or knowledge, must never use the appliance without supervision or instructions of a responsible person.

## **Please note the following information**

- Ultraviolet radiation of the sun or from artificial light sources can cause skin or eye damage. The biological effect depends on the type and amount of irradiation and also on the sensitivity of the skin exposed to it.
- Excessive irradiation can cause sunburn. Overly frequent exposure to ultraviolet radiation of the sun or an artificial light source can lead to early ageing of the skin and increased risk of skin tumours. These risks increase according to the accumulated UV radiation. Exposure at a young age increases the risk of skin damage later on in life.
- The surface of the unprotected eye can be inflamed and in certain cases excessive exposure to radiation can cause retinal damage. Cataract can be the consequence of many repeated irradiation exposures.
- In case of pronounced individual sensitivity or allergic reactions to ultraviolet radiation, ask your doctor for advice before the start of the exposure.

## **The following precautionary measures have to be respected:**

- Always use the supplied safety goggles, contact lenses and sunglasses are no surrogate for the safety goggles;
- Remove cosmetics before exposure and do not use any sun protecting agents or self-tanning lotion;
- Certain medical conditions or side effects of medication can be heightened because of ultraviolet radiation. In case of doubt, consult your doctor;
- Let an interval of at least 48 hours between the first two exposures;

- When using the appliance, do not sunbathe the same day;
- Follow the recommended exposure time, exposure intervals and keep the recommended distance to the tubes;
- Consult your doctor if your skin starts swelling, wounds or pigmented spots appear;
- Sensitive skin areas such as scars, tattoos and private parts need to be protected before exposure.
- Consult your doctor if your skin starts swelling, wounds or pigmented spots appear;
- Sensitive skin areas such as scars, tattoos and private parts need to be protected before exposure.

## Cleaning and care

- Pull the mains lead before starting to clean.

## Bulb replacement

The replacement of the lamps is carried out as follows:

- Loosen the fastening bolts at the top of the unit's rear side. Remove the shutter. Turn each lamp a quarter of a turn to remove them from the socket.
- If lamps are suspected defective but work in other sockets, the starter may be the cause. You may also test their function replacing them against each other.

## Caution

UV fluorescent bulbs have to be replaced by bulbs of the same type.

## Changing the starters

Turn the starter counterclockwise at the unit's rear panel. Insert the new starter turning the starter clockwise.

## Limited warranty

We are neither responsible for broken glass of fluorescent tubes nor for handling damages on defective units sent in with insufficient packing. We recommend to keep the original packing for this purpose.

**Caution!** If fluorescent tubes do not light after switching them on, turn the tubes slightly back and forward.

Our warranty does not cover non-defective units which were sent in with fluorescent lamps which did not light, but are non-defective.

**Caution!** If the mains cord of the units gets damaged, it shall be replaced by the manufacturer or authorised service centres or other qualified people to avoid any hazard.

**Caution!** Should you give away the appliance to another user, make sure to hand over the instruction manual together with the appliance.



## Replacement tubes

Typ 834	4 pieces	UV-A lamps	Typ Cleo	15 W	29 cm
Typ 836	6 pieces	UV-A lamps	Typ Cleo	15 W	29 cm
Typ 838	8 pieces	UV-A lamps	Typ Cleo	15 W	29 cm

Like all fluorescent tubes, tanning system tubes contain specific admixtures. These tubes are classed as hazardous waste and must be disposed of according to law.


**If you order spare tubes or starters, please quote the serial data on the tube or starter and the type number of your tanning system.**

Modifications and repairs must be carried out by our after-sales service staff.

Spare parts and customer service available in Germany.

## PROTECTION OF THE ENVIRONMENT- DIRECTIVE 2002/96/EC

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the implication of both suppliers and users.

For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it free of charge to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

Producer and Customer Service

efbe Elektrogeräte GmbH  
Gustav-Töpfer-Straße 6  
07422 Bad Blankenburg / Thüringen  
Germany

Tel: 03 67 41 - 7 02 68 / 7 02 66

Fax: 03 67 41 - 7 02 73

International

Tel: 00 49 3 67 41 - 7 02 68 / 7 02 66

Fax: 00 49 3 67 41 - 7 02 73

**efbe-Schott®**





# Mode d'emploi

**Attention:** Lire soigneusement et respecter les indications avant la mise en service!  
Conserver le mode d'emploi!

## Informations intéressantes concernant le bronzage de votre peau

### Le soleil

est la source de la vie sur Terre. La lumière et la chaleur du soleil ont- comme tout le monde le connaît du retour des saisons et des vacances - une grande influence sur notre santé et notre bien-être physique.

Le bronzage de la peau améliore par le fait de donner un physique sain et attirant la conscience naturelle de soi-même et le bien-être personnel. En même temps, le bronzage a la tâche biologique de protéger la peau de coups de soleil - par exemple avant des vacances au soleil.

### Le bronzage

se réalise par une part bien définie du spectre de lumière, peut importe si la lumière est créée par le soleil naturel ou de façon artificielle.

La radiation solaire contient une part visible, ce que nous apercevons comme lumière, des rayons invisibles que nous ressentons par exemple comme la chaleur et également des rayons qui peuvent faire rougir ou bien brûler notre peau.

Les rayons qui font bronzer la peau font partie des rayons ultraviolets (U.V.), qui sont divisés en rayons U.V.A., U.V.B. et U.V.C.

Pour un bronzage optimal, il est souhaitable de disposer de rayons U.V.A. d'une très grande intensité, d'une part très faible de rayons U.V.B. et d'aucun rayon U.V.C.

Les rayons U.V.C. du soleil sont retenus par l'atmosphère de la Terre tandis que les rayons U.V.B. et U.V.A. peuvent faire bronzer la peau. La part relativement élevée des rayons U.V.B. qui se trouve dans la radiation solaire peut très facilement causer une irritation grave d'abord, ensuite une rougeur et puis un coup de soleil quand il s'agit de peaux très sensibles.

### Les solariums UVA...

disposent de parts de rayons U.V.A. et U.V.B. dont la composition est plus favorable que celle du soleil naturel. L'intensité des rayons U.V.A. bronzants est beaucoup plus grande que celle du soleil, et en même temps la part des rayons U.V.B. nocifs est réduit à un minimum par rapport aux rayons U.V.B. dont dispose le soleil.

Comparé au soleil naturel, on bronze en règle générale plus facilement et sans avoir de coups de soleil. Le degré de bronzage qui peut être atteint est comparable au bronzage au soleil naturel.

Cependant, comme on sait, pour toute personne la réaction de la peau aux rayons de soleil est très individuelle.

Types de peau différents et durée de l'exposition à l'action des rayons

Tout le monde connaît la réaction de sa peau quand il s'expose à la radiation directe du soleil. La réaction à laquelle on peut s'attendre lorsqu'on s'expose aux rayons artificielles correspond à celle-ci. Celui qui supporte d'être exposé longtemps au soleil, peut bronzer plus rapidement au solarium et celui qui ne bronze point au soleil naturel, n'a également que peu de chances d'avoir du succès en utilisant un solarium disosant de rayons U.V.A.

### Division en types de peau différents selon la réaction de la peau non bronzée à la radiation du soleil naturel

Type de peau	Réaction de la peau et classement ethnique
I	toujours très rapidement un coup de soleil, à peine ou pas de bronzage, non plus après l'exposition à plusieurs reprises (type celté)
II	presque toujours un coup de soleil, bronzage moyen après l'exposition à plusieurs reprises (type européen à teint clair)
III	relativement souvent un coup de soleil, bronzage plus intensif après l'exposition à plusieurs reprises (type européen à teint bronzé)
IV	rarement un coup de soleil, bronzage rapide et intensif (type méditerranéen)

L'utilisation du solarium n'est recommandée que pour les personnes qui fond partie des types de peau des numéros II, III ou IV.

Les personnes faisant partie du type de peau numéro I ne bronzent pas normalement. Cela est vrai pour le soleil naturel ainsi que pour le bronzage artificiel. Une exposition aux rayons ne devrait se faire qu'après la consultation de votre médecin.

Distance pour l'exposition: 5 à 10 cm à distance des lampes.  
 Vous devriez fixer la durée individuelle de l'exposition aux rayons qui convient après y avoir réfléchi soigneusement et en prenant en considération votre expérience concernant la réaction de votre peau au soleil.

Il est recommandé de suivre l'ordre suivant de l'exposition aux rayons du solarium selon votre type de peau.

## Typ 834 - Intervalle d'utilisation des appareils U.V. 5 cm

### Instruction pour l'exposition aux rayons

Typ de peau		II	III	IV	
1. exposition	Minimum 48 heures d'intervalle entre deux séances	10	10	10	min.
2. exposition		11	12	13	min.
3. exposition		13	15	16	min.
4. exposition		14	17	20	min.
5. exposition		16	19	23	min.
6. exposition		17	21	26	min.
7. exposition		18	24	29	min.
8. exposition		20	26	32	min.
9. exposition		21	28	36	min.
10. exposition		22	31	39	min.
11. exposition		24	33	42	min.
12. exposition		25	35	45	min.
Durée de la première séance: Dose initiale		10 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	10 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	10 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	min.
Durée maximum de la séance: Dose finale:		25 (= 250 J/m <sup>2</sup> )	35 (= 350 J/m <sup>2</sup> )	45 (= 450 J/m <sup>2</sup> )	min.
Nombre maximum de séances par an		60	43	33	
Dose annuelle		15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

## Typ 836 - Intervalle d'utilisation des appareils U.V. 5 cm

### Instruction pour l'exposition aux rayons

Typ de peau		II	III	IV	
1. exposition	Minimum 48 heures d'intervalle entre deux séances	7	7	7	min.
2. exposition		8	9	9	min.
3. exposition		9	10	12	min.
4. exposition		10	12	14	min.
5. exposition		11	13	16	min.
6. exposition		12	15	18	min.
7. exposition		13	17	21	min.
8. exposition		14	18	23	min.
9. exposition		15	20	25	min.
10. exposition		16	21	27	min.
11. exposition		17	23	30	min.
12. exposition		18	25	32	min.
Durée de la première séance: Dose initiale		7 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	7 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	7 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	min.
Durée maximum de la séance: Dose finale:		18 (= 250 J/m <sup>2</sup> )	25 (= 350 J/m <sup>2</sup> )	32 (= 450 J/m <sup>2</sup> )	min.
Nombre maximum de séances par an		60	43	33	
Dose annuelle		15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

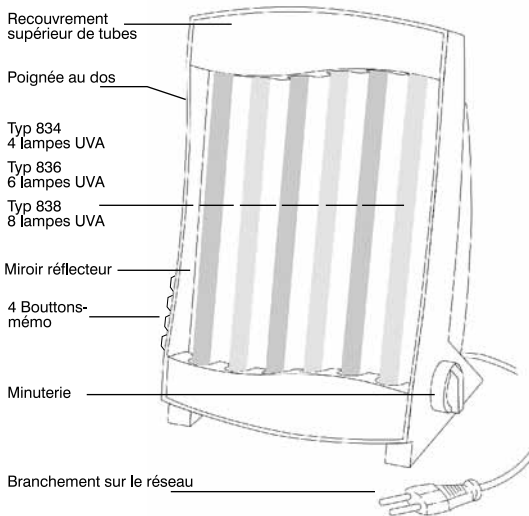
## Typ 838 - Intervalle d'utilisation des appareils U.V. 10 cm

### Instruction pour l'exposition aux rayons

Typ de peau		II	III	IV	
1. exposition	Minimum 48 heures d'intervalle entre deux séances	6	6	6	min.
2. exposition		7	8	9	min.
3. exposition		8	9	11	min.
4. exposition		9	11	13	min.
5. exposition		10	12	15	min.
6. exposition		11	14	17	min.
7. exposition		12	15	19	min.
8. exposition		13	17	21	min.
9. exposition		14	18	23	min.
10. exposition		14	20	25	min.
11. exposition		15	21	27	min.
12. exposition		16	23	29	min.
Durée de la première séance: Dose initiale		6 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	6 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	6 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	min.
Durée maximum de la séance: Dose finale:		16 (= 250 J/m <sup>2</sup> )	23 (= 350 J/m <sup>2</sup> )	29 (= 450 J/m <sup>2</sup> )	min.
Nombre maximum de séances par an		60	43	33	
Dose annuelle		15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

## SUN BOX

Typ **834**  
**836**  
**838**



Lunettes de protection

### Placement de l'appareil

Placer l'appareil sur table d'une hauteur convenable.

### Mise sous courant de l'appareil

Branchez l'appareil sur le réseau. Tournez à droite le bouton de réglage de la minuterie et fixez le bouton selon la durée de l'exposition aux rayons que vous désirez. Ainsi, le solarium U.V.A. est allumé et la minuterie est mise en marche.

Une fois terminée l'exposition, l'appareil s'éteint automatiquement.

### Boutons-mémo

L'ordre des expositions peut être contrôlé par le fait de régler les boutons-mémo.

Il faut attribuer à chaque utilisation un de ces boutons-mémo.

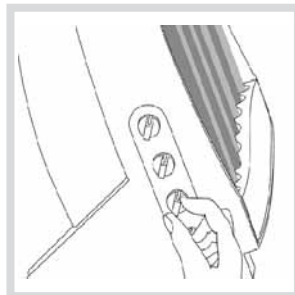
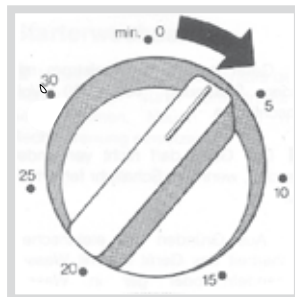
Après avoir terminé l'exposition, tournez le bouton jusqu'au chiffre suivant, commençant par le numéro 1.

### Indications concernant l'exposition aux rayons

En cas d'exposition du visage aux rayons, la du siège doit être fixée de façon à ce que la tête se trouve à peu près au milieu de la surface responsable du bronzage.

Les lampes n'atteignent qu'une chaleur modérée et vous pouvez également les toucher sans aucun risque lorsque l'appareil est en marche.

Pour obtenir un bronzage régulier tournez la tête légèrement à droit et à gauche.



## Indications importantes:

- Connectez l'appareil uniquement à un réseau électrique avec une tension de 230V~.
- Assurez-vous que la grille de sortie d'air de l'appareil ne soit pas obstruée.
- Pour des raisons de sécurité électrique, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison.
- N'utilisez pas l'appareil dans une salle de bain, un endroit humide ou à proximité d'un évier ou lavabo.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de substances explosives.
- N'utilisez pas l'appareil si la minuterie est défectueuse.
- Attendez que l'appareil soit refroidi avant de le ranger (temps de refroidissement: 15 min.).
- Votre appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils ont pu bénéficier, au préalable, d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité et sur les risques concourus.
- Il est possible que les lumières clignent avec de nouveaux dispositifs ou de montrer le déplacement des effets d'ombre. Il s'agit de la fonction brunissement sans signification.
- Veillez à ce que les objets (tels que des tableaux) qui ont tendance à se décolorer lorsqu'ils sont exposés au soleil naturel ne soient pas exposés trop longtemps aux rayons de l'appareil.
- Débranchez l'appareil après chaque utilisation.
- Des non-utilisateurs, surtout les enfants, ne peuvent pas être présents lorsque l'appareil fonctionne.
- Les appareils à rayons UV **ne peuvent pas** être utilisés par:
  - des personnes de moins de 18 ans;
  - des personnes qui ont tendance à attraper des taches de rousseur;
  - des personnes avec une couleur de cheveux rousse naturelle;
  - des personnes avec des zones de peau décolorées atypiquement;
  - des personnes qui ont plus de 16 taches de vin (2 mm ou plus de diamètre) sur le corps;

- des personnes qui ont des taches de vin atypiques (les taches de vin atypiques sont décrites comme taches de vin asymétriques avec un diamètre de plus de 5 mm avec une pigmentation changeante et des frontières irrégulières);
  - des personnes qui souffrent d'un coup de soleil;
  - des personnes qui ont tendance à attraper des coups de soleil et à ne pas bronzer;
  - des personnes qui ont tendance à attraper des coups de soleil facilement quand ils sont exposés au soleil;
  - des personnes qui souffraient de coups de soleil fréquents et graves pendant leur enfance;
  - des personnes qui souffrent ou souffraient de cancer de la peau ou qui y sont prédisposées;
  - des personnes dont les proches parents ont souffert de cancer de la peau noire (mélanome);
  - des personnes qui sont en traitement médical à cause de souffrance suite à photosensibilité;
  - des personnes qui prennent des médicaments photosensibilisants;
- ☐ Les rayonnements ne peuvent pas excéder la dose érythémale minimale (DEM) personnelle, c'est-à-dire la plus faible dose de UV provoquant une rougeur de la peau visible. Si un érythème (rougeur de la peau) apparaît quelques heures après un rayonnement, plus aucune séance de rayonnement ne peut avoir lieu pendant une semaine. Après une semaine les rayonnements peuvent être recommencés au début du plan de rayonnement.
  - ☐ En cas d'apparition d'effets non attendus, comme par exemple démangeaison en l'espace de 48 h après le premier rayonnement, consultez votre médecin avant de continuer les rayonnements.
  - ☐ Les personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas aptes à utiliser l'appareil en toute sécurité, soit à cause de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, soit à cause de leur manque d'expérience ou de connaissances, ne peuvent en aucun cas utiliser l'appareil sans surveillance ou les instructions d'une personne responsable.

## **Veillez faire attention aux informations suivantes**

- ☐ Les rayons ultraviolets du soleil ou d'un appareil à rayons UV peuvent endommager la peau ou les yeux. Cet effet biologique dépend aussi bien de la qualité que de la quantité des rayons et de la sensibilité de la peau et des yeux de chaque individu.
- ☐ En cas de rayonnement excessif, vous risquez un coup de soleil. Une exposition trop fréquente aux rayons UV du soleil ou d'un appareil à rayons UV peut causer un vieillissement précoce de la peau et peut augmenter le risque de cancer de la peau. Ces risques augmentent en fonction de l'exposition accumulée aux rayons UV. Exposition à un âge jeune augmente le risque d'endommagement de la peau plus tard dans la vie.
- ☐ Des yeux non-protégés peuvent développer des inflammations superficielles et un rayonnement excessif peut dans certains cas endommager la rétine, comme par exemple un développement de la cataracte à la suite d'expositions répétées.
- ☐ Si vous êtes particulièrement sensible aux rayons UV ou même allergique, nous vous conseillons d'être très prudent. Consultez votre médecin.

## **Il est impératif de respecter les consignes de sécurité suivantes:**

- Utilisez toujours les lunettes de protection fournies, des lentilles de contact ou des lunettes de soleil ne sont pas un alternatif pour les lunettes de protection;
- Veillez à ce que la peau soit saine, donc sans produits cosmétiques, avant toute séance d'UV et n'utilisez pas de crème solaire;
- N'utilisez pas l'appareil si vous prenez des médicaments qui créent une sensibilité aux rayons UV. Consultez votre médecin en cas de doute;
- Attendez au moins 48 heures entre la première et la deuxième séance d'UV;

- N'utilisez pas l'appareil si vous avez déjà été exposé au soleil le même jour et ne vous exposez pas au soleil après une séance d'UV;
- Tenez compte du temps et de la distance de rayonnement conseillés;
- Consultez votre médecin si des cloques persistantes, des blessures ou des rougeurs apparaissent sur la peau;
- Protégez les endroits sensibles de la peau, comme les cicatrices, tatouages et parties génitales, avant le rayonnement.

## Nettoyage et entretien

- ☐ Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.

## Remplacer les lampes

Remplacez les lampes comme suit:

- Dévissez les vis qui se trouvent sur le haut à l'arrière de l'appareil. Enlevez le couvercle de protection. Faites pivoter les lampes de 90° afin qu'elles puissent être retirées de leur douille.
- Si une lampe qui semblait être défectueuse fonctionne à un autre endroit, le problème pourrait se situer au niveau du starter. Pour déceler un problème de starter vous pouvez également tester plusieurs lampes dessus.

### Attention

Les lampes fluorescentes UV doivent être remplacées par des lampes de type identique.

### Remplacer le starter

Retirez le starter situé à l'arrière de l'appareil en le faisant pivoter légèrement vers la gauche.

Placez le nouveau starter et faites le pivoter légèrement vers la droite.

### Nous ne nous portons pas garant

de calcins des tubes et non plus de dommages causés par le transport des appareils qui doivent être réparés et dus au fait que l'emballage a été insuffisant. Nous conseillons de garder l'emballage original.

**Attention!** Si les lampes (tubes fluorescents) ne s'allument pas après avoir branché l'appareil, tournez-les légèrement.

### Lampes de remplacement pour le solarium TOP

Typ 834	4 lampes UV-A	Typ Cleo	15 W	29 cm
Typ 836	6 lampes UV-A	Typ Cleo	15 W	29 cm
Typ 838	8 lampes UV-A	Typ Cleo	15 W	29 cm




**En cas de besoin de produits de remplacement, commandez les lampes et les starters en indiquant la dénomination marquée sur ces pièces ainsi que le numéro du type de votre appareil. Ce n'est que notre service après vente qui peut réaliser des changements ou des dépannages.**

Livraison et service après vente en République Fédérale d'Allemagne.

Les modifications et les réparations ne doivent être réalisées que par notre service client.

## **PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT - DIRECTIVE 2002/96/CE**

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur.

C'est pour cette raison que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil gratuitement dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

Service et clientèle

efbe Elektrogeräte GmbH  
Gustav-Töpfer-Straße 6  
07422 Bad Blankenburg / Thüringen  
Allemagne

Tel: 03 67 41 - 7 02 68 / 7 02 66

Fax: 03 67 41 - 7 02 73

International

Tel: 00 49 3 67 41 - 7 02 68 / 7 02 66

Fax: 00 49 3 67 41 - 7 02 73

***efbe-Schott***<sup>®</sup>

# **NL** GEBRUIKSAANWIJZING

**Opgelet:** Lees de gebruiksaanwijzing grondig vooraleer u het toestel gebruikt en bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

## **BELANGRIJKE INFORMATIE OVER HET BRUINEN VAN DE HUID**

### **De zon**

De zon is de bron van het leven op aarde. Zoals iedereen dankzij de wisseling van de seizoenen en dankzij vakantie wel weet, hebben het licht en de warmte van de zon een grote invloed op onze gezondheid en ons lichamelijk welzijn. Tegelijkertijd vervult de bruinheid haar biologische functie die erin bestaat de huid tegen zonnebrand te beschermen - bijvoorbeeld tijdens een reis in een zonnig land.

### **Het bruinen**

Het bruinen gebeurt door een bepaald deel van het lichtspectrum, ongeacht of het licht door de natuurlijke zon of kunstmatig geproduceerd wordt.

De zonnestraal bevat een zichtbaar deel dat wij als licht ondervinden en onzichtbare stralen die we bijvoorbeeld als warmte voelen of ook stralen die onze huid een rode kleur geven of zelfs kunnen verbranden.

De stralen die de huid bruinen bevinden zich in de onzichtbare ultraviolette (UV) stralen, die in UVA-, UVB- en UVC-stralen kunnen worden onderverdeeld.

Voor een optimale bruining moeten de UVA-stralen zo intensief mogelijk zijn, en moeten er heel weinig UVB- en UVC-stralen aanwezig zijn. De UVC-stralen van de zon worden door de atmosfeer tegengehouden, terwijl de UVB- en UVA-stralen de huid kunnen bruinen. De relatief grote hoeveelheid UVB-stralen in de zonnestralen veroorzaakt echter bij mensen met een bleke huid snel sterke irritaties, maakt de huid rood en veroorzaakt tenslotte zonnebrand.

### **UVA-bruiner**

UVA-bruiners hebben een UVA-UVB-verhouding die beter samengesteld is dan bij de natuurlijke zon. De sterkte van de UVA-stralen die bruinen is veel hoger dan in de zonneschijn en tegelijkertijd is de schadelijke hoeveelheid UVB-stralen een fractie gereduceerd ten opzichte van de hoeveelheid die in de zon aanwezig is.

In vergelijking met de natuurlijke zon wordt u in normale omstandigheden sneller bruin zonder zonnebrand. De huidskleur die u kunt bereiken is ongeveer gelijk aan de kleur die u dankzij de natuurlijke zon zou kunnen bereiken.

Uiteraard is de reactie van de huid op de zonnestralen bij iedereen verschillend.

### **Huidtypes en bestralingsduur**

Iedereen weet hoe zijn/haar huid op de directe bestraling van de zon reageert. De reactie die u kunt verwachten bij kunstmatige bruining stemt daarmee overeen. Wie veel zon verdraagt, kan sneller bruinen met de bruiner, en wie in de zon niet goed bruint, zal ook door bestraling met UVA-bruiners weinig bruinen.

## **OVERZICHT VAN DE HUIDTYPES VOLGENS DE REACTIE OP DE ZONNESTRALEN VAN NIET OP VOORHAND BESTRAALDE HUID**

### **Huidtype Reactie van de huid en etnische indeling**

I steeds snel een zonnebrand, bruint amper of niet, ook na herhaaldelijke bestralingen (Keltisch type)

---

II bijna altijd een zonnebrand; matige bruining na herhaaldelijke bestralingen (bleke huid, Europees type)

---

III tamelijk vaak een zonnebrand; betere bruining na herhaaldelijke bestralingen (donkere huid, Europees type)

---

IV zelden een zonnebrand, snelle en duidelijke bruining (Mediterraan type)

---

Het gebruik van de bruiner wordt uitsluitend aanbevolen voor mensen die een huidstype II, III of IV hebben. Mensen met een huidstype I kunnen niet normaal bruinen. Dat geldt zowel in de natuurlijke zon als ook voor kunstmatige bruining. Een bestraling mag in ieder geval niet zonder medisch advies worden uitgevoerd.

De juiste bestralingsduur bepaalt u best rekening houdend met uw ervaring in de natuurlijke zon.

Voor de bestraling met de bruiner wordt echter volgens het huidtype volgende bestralingsduur aangeraden:

### Type 834 - Bestralingsafstand: 5 cm

#### Aanwijzingen betreffende de bestraling

Huidtype		II	III	IV	
1° bestraling	De tijd tussen twee bestralingen moet minstens 48 uur bedragen.	10	10	10	min.
2° bestraling		11	12	13	min.
3° bestraling		13	15	16	min.
4° bestraling		14	17	20	min.
5° bestraling		16	19	23	min.
6° bestraling		17	21	26	min.
7° bestraling		18	24	29	min.
8° bestraling		20	26	32	min.
9° bestraling		21	28	36	min.
10° bestraling		22	31	39	min.
11° bestraling		24	33	42	min.
12° bestraling		25	35	45	min.
Eerste bestralingsduur: Begindosis:		10 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	10 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	10 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	min.
Maximale bestralingsduur: Einddosis		25 (= 250 J/m <sup>2</sup> )	35 (= 350 J/m <sup>2</sup> )	45 (= 450 J/m <sup>2</sup> )	min.
Max. aantal bestralingen per jaar		60	43	33	
Jaarlijkse dosis		15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

### Type 836 - Bestralingsafstand: 5 cm

#### Aanwijzingen betreffende de bestraling

Huidtype		II	III	IV	
1° bestraling	De tijd tussen twee bestralingen moet minstens 48 uur bedragen.	7	7	7	min.
2° bestraling		8	9	9	min.
3° bestraling		9	10	12	min.
4° bestraling		10	12	14	min.
5° bestraling		11	13	16	min.
6° bestraling		12	15	18	min.
7° bestraling		13	17	21	min.
8° bestraling		14	18	23	min.
9° bestraling		15	20	25	min.
10° bestraling		16	21	27	min.
11° bestraling		17	23	30	min.
12° bestraling		18	25	32	min.

Eerste bestralingsduur: Beginndosis:	7 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	7 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	7 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	min.	
Maximale bestralingsduur: Einddosis	18 (= 250 J/m <sup>2</sup> )	25 (= 350 J/m <sup>2</sup> )	32 (= 450 J/m <sup>2</sup> )	min.	
Max. aantal bestralingen per jaar	60	43	33		
Jaarlijkse dosis	15	15	15		kJ/m <sup>2</sup>

## Type 838 - Bestralingsafstand: 10 cm

### Aanwijzingen betreffende de bestraling

Huidtype		II	III	IV	
1° bestraling	De tijd tussen twee bestralingen moet minstens 48 uur bedragen.	6	6	6	min.
2° bestraling		7	8	9	min.
3° bestraling		8	9	11	min.
4° bestraling		9	11	13	min.
5° bestraling		10	12	15	min.
6° bestraling		11	14	17	min.
7° bestraling		12	15	19	min.
8° bestraling		13	17	21	min.
9° bestraling		14	18	23	min.
10° bestraling		14	20	25	min.
11° bestraling		15	21	27	min.
12° bestraling		16	23	29	min.
Eerste bestralingsduur: Beginndosis:		6 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	6 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	6 (= 100 J/m <sup>2</sup> )	min.
Maximale bestralingsduur: Einddosis		16 (= 250 J/m <sup>2</sup> )	23 (= 350 J/m <sup>2</sup> )	29 (= 450 J/m <sup>2</sup> )	min.
Max. aantal bestralingen per jaar		60	43	33	
Jaarlijkse dosis		15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

## SUN BOX

Type **834**  
**836**  
**838**



veiligheidsbril

bovenste bedekking van de buizen

handvat aan de achterkant

Type 834 C  
4 UVA-lampen

Type 836 C  
6 UVA-lampen

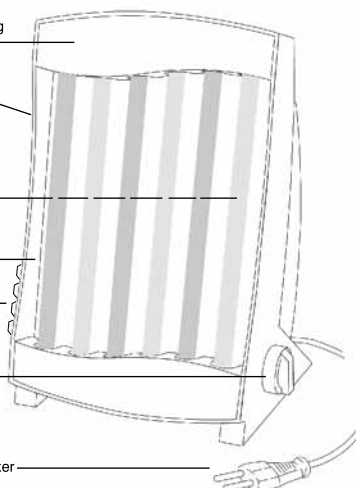
Type 838 C  
8 UVA-lampen

reflector

memo-knoppen

tijdschakelaar

stekker



## HET TOESTEL OPSTELLEN

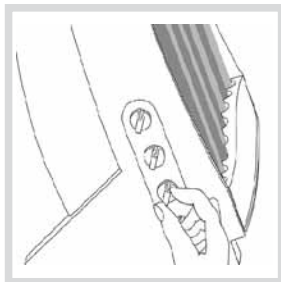
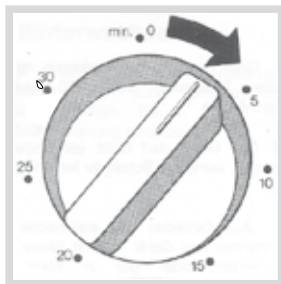
Plaats het toestel op een tafel op de gepaste hoogte.

## GEBRUIK

Steek de stekker van de bruiner in het stopcontact en zet de tijdschakelaar op de gewenste tijd door de tijdschakelaar naar rechts te draaien. Zo is de UVA-bruiner aangeschakeld en de tijdschakelaar loopt. Na afloop van de ingestelde tijd schakelt het toestel zich automatisch uit.

## MEMOKNOPPEN

De volgorde van de gekozen bestralingen kan door de memoknoppen worden gecontroleerd. Elke gebruiker heeft zijn eigen memoknop. Na elke bestraling wordt de memoknop naar het volgende nummer gedraaid, beginnend bij 1.



## PRAKTISCHE TIPS VOOR DE BESTRALING

Voor de bestraling van het gezicht en het bovenlijf zit u best op een hoogte waarop uw hoofd zich ongeveer ter hoogte van het midden van het bestralingsoppervlak bevindt.

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Bescherm uw ogen! Gelieve tijdens de bestraling altijd de bijgeleverde veiligheidsbril op te zetten.

## Belangrijke informatie:

- Sluit het toestel enkel aan op een elektrische stroom met een netspanning van 230V~.
- Zorg ervoor dat het luchtuitlaatrooster aan de achterkant niet verstopt is tijdens het gebruik.
- Omwille van de elektrische veiligheid, dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook.
- Gebruik het toestel niet in een badkamer, op een vochtige plaats of dichtbij een wastafel.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van explosieve stoffen.
- Gebruik het toestel niet indien de timer defect is.
- Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld vooraleer u het opbergt (afkoeltijd: 15 min.).
- Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorïele of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan.
- Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen.
- Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8

jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

- Houd het apparaat en zijn snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het is mogelijk dat de lichten flikkeren met nieuwe apparaten of laten bewegen schaduwen. Dit is voor het bruinen functioneren zonder betekenis.
- Zorg ervoor dat voorwerpen die bij zonnestralen verbleken (bijvoorbeeld schilderijen) ook niet te lang aan de stralen van het toestel blootgesteld worden.
- Trek de stekker na gebruik uit het stopcontact.
- Wanneer het toestel in gebruik is, mogen niet-gebruikers, in het bijzonder kinderen, niet aanwezig zijn.
- UV-toestellen mogen **niet** gebruikt worden door:

- Personen onder de 18 jaar;
- Personen die gemakkelijk sproeten krijgen;
- Personen met een van nature rode haar kleur;
- Personen met atypisch ontkleurde huidzones;
- Personen die meer dan 16 wijnvlekken (2 mm of groter in diameter) op het lichaam hebben;

- Personen die atypische wijnvlekken hebben (atypische wijnvlekken worden beschreven als asymmetrische wijnvlekken met een diameter groter dan 5 mm met veranderende pigmentering en onregelmatige grenzen);
  - Personen die aan zonnebrand lijden;
  - Personen die überhaupt niet kunnen bruinen of niet kunnen bruinen zonder een zonnebrand op te lopen wanneer ze aan de zon zijn blootgesteld;
  - Personen die een geschiedenis van herhaaldelijke, zware zonnebranden tijdens hun kindertijd hebben gehad;
  - Personen die aan huidkanker lijden of geleden hebben of die daarvoor vatbaar zijn;
  - Personen die verwanten van de eerste graad hebben bij wie zwarte huidkanker (kwaadaardig melanoom) opgetreden is.
  - Personen die wegens pijn, die samen gaat met fotosensibiliteit, in doktersbehandeling zijn;
  - Personen die fotosensibiliserende geneesmiddelen nemen.
- De bestralingen mogen de persoonlijke minimale erythemale dosis (MED) niet overschrijden, d.w.z. de minimale UV-dosis die een waarneembaar rood worden van de huid veroorzaakt. Indien een erytheem (roodheid van de huid) uren na een bestraling optreedt, mogen geen verdere bestralingen plaatsvinden. Na een week kunnen de bestralingen weer worden opgenomen bij het begin van het bestralingsplan.
  - Indien er onverwachte effecten optreden, zoals bijvoorbeeld jeuk binnen de 48 uur na de eerste bestraling, moet u voor verdere bestralingen uw arts raadplegen.
  - Personen (kinderen inbegrepen) die wegens hun fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of wegens hun gebrek aan ervaring of kennis, het toestel niet veilig kunnen gebruiken, mogen dit toestel niet zonder toezicht of instructies van een verantwoordelijke persoon gebruiken. Houd kinderen goed in het oog om te vermijden dat ze met het toestel spelen.

## **Gelieve de volgende informatie in acht te nemen**

- Ultraviolette bestraling van de zon of van UV-toestellen kan de huid of de ogen beschadigen. Dit biologisch effect hangt zowel af van de kwaliteit als van de hoeveelheid van de stralen en van de individuele gevoeligheid van de huid en de ogen.
- De huid kan na een overmatige bestraling een zonnebrand vertonen. Overmatige, vaak herhaalde bestraling met UV-stralen van de zon of van UV-toestellen kan leiden tot vroegtijdige veroudering van de huid en ook het risico op huidkanker vergroten. Deze risico's worden groter met steeds toenemende, opgebouwde UV-bestraling. Bestraling op jonge leeftijd verhoogt het risico op huidschade later in het leven.
- Onbeschermde ogen kunnen aan het oppervlak ontstoken raken en in bepaalde gevallen, bijvoorbeeld na een operatie van de grauwe staar, kan overmatige bestraling het netvlies beschadigen. Overdreven veel bestralingen kunnen tot grijze staar leiden.
- Indien u bijzonder gevoelig of allergisch bent voor UV-stralen, raden wij u aan bijzonder voorzichtig te zijn. Vraag uw arts om raad voor u met de bestralingen begint.

## **De volgende veiligheidsvoorschriften moeten altijd nageleefd worden:**

- Gebruik steeds de bijgeleverde beschermbril. Contactlenzen of een zonnebril zijn geen toereikend alternatief voor de beschermbril;
- Zorg ervoor dat uw huid vóór de bestraling zuiver is, dus vrij van alle cosmetica, en gebruik geen zonnecrème of bruiningscrème;
- Gebruik het toestel niet indien u medicamenten inneemt die een zekere gevoeligheid voor UV-stralen veroorzaken. Raadpleeg uw arts in geval van twijfel;
- Laat minstens 48 uur verstrijken tussen de eerste en de tweede bestraling;
- Gebruik het toestel niet op een dag waarop u al in de natuurlijke zon bent geweest en ga niet in de zon liggen na een bestraling;
- Houd rekening met de aanbevolen bestralingsduur en bestralingsafstand;
- Raadpleeg een arts indien zich hardnekkige zwellingen, wonden of gekleurde leverschade op de huid voordoen;
- Gevoelige huidzones, zoals littekens, tatoeages en geslachtsdelen, moeten voor de bestraling afgedekt worden.

## Reiniging en onderhoud

Trek de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel reinigt.

### Lampen vervangen

Vervang de lampen als volgt:

- Draai de vijzen bovenaan aan de achterkant van het toestel los. Verwijder de afschermkap. Draai elke lamp 90° zodat ze uit haar fitting kan worden verwijderd.
- Indien een lamp die defect bleek toch op een andere plaats werkt, dan kan het probleem aan de starter liggen. Ook om problemen met de starter op te sporen, kunt u het probleem nagaan door andere lampen erop te proberen.

### Opgelet

UV-lichtstoflampen mogen enkel worden vervangen door lampen van identiek hetzelfde type.

### Starter vervangen

Verwijder de starter aan de achterkant van het toestel door hem lichtjes naar links te draaien. Plaats de nieuwe starter en draai deze naar rechts.

### OPGELET!

Buislampen bevatten net zoals alle fluorescerende stoffen specifieke bijmengsels. Ze passen niet in het gewone huisvuil. Gooi defecte buislampen in speciaal daartoe voorziene containers.

### ONDERHOUD EN HERSTELLINGEN

Trek steeds de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel reinigt of herstelt. Het toestel vergt geen regelmatig onderhoud, buiten een normale reiniging. Reinig de buislampen en de reflectoren af en toe met een zachte doek. De behuizing kunt u met een vochtige (niet natte) spons en een mild afwasmiddel reinigen. De speciale lampen hebben geen invloed op de levensduur en de werking van het toestel.

### Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor:

- de breuk van de buislampen,
- schade tijdens het transport van toestellen die slecht of onvoldoende verpakt ter herstelling worden gestuurd.

Wij raden u aan de originele verpakking bij te houden.

Opgelet! Wanneer de lampen (buislampen) na het inschakelen niet aangaan kunt u ze lichtjes heen en weer draaien. In geval van probleem ten gevolge van onverenigbaarheid van de lampen met het toestel, kunnen wij daar niet aansprakelijk voor worden gesteld.

Opgelet! Indien het snoer van dit toestel beschadigd is, moet het door de fabrikant, de klantendienst of een andere bekwame gekwalificeerde dienst worden hersteld om gevaar te voorkomen.

### Vervanglampen


Type 834	4 UVA-lampen	Type Cleo 15W	29 cm
Type 836	6 UVA-lampen	Type Cleo 15W	29 cm
Type 838	8 UVA-lampen	Type Cleo 15W	29 cm

**Indien u vervangstukken wenst te bestellen zoals bijvoorbeeld een lamp of een starter, gelieve steeds de referentie die op het stuk geschreven is te vermelden, alsook de referentie van uw bruiner.**

Wijzigingen en herstellingen moeten door onze klantendienst uitgevoerd worden.

Vervangstukken en klantendienst in Duitsland beschikbaar.

### MILIEUBESCHERMING - RICHTLIJN 2002/96/EG

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Om deze rede mag uw apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

#### Hersteller und Kundendienst

efbe Elektrogeräte GmbH  
Gustav-Töpfer-Straße 6  
07422 Bad Blankenburg / Thüringen  
Duitsland

Tel: 03 67 41 - 7 02 68 / 7 02 66

Fax: 03 67 41 - 7 02 73

International

Tel: 00 49 3 67 41 - 7 02 68 / 7 02 66

Fax: 00 49 3 67 41 - 7 02 73

**efbe-Schott®**